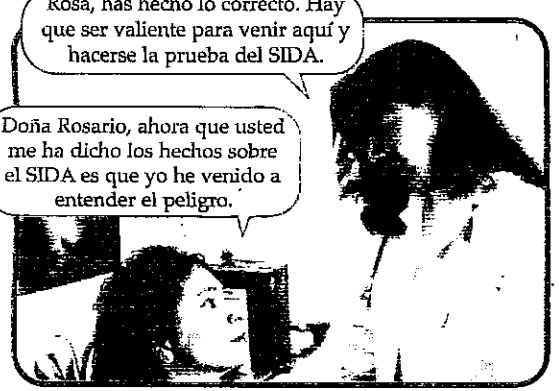
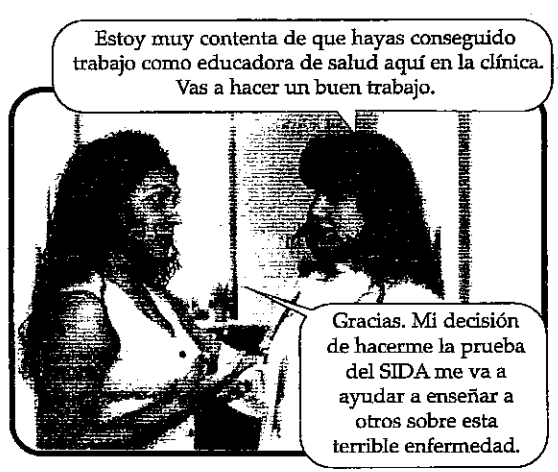
The Rural Women's Health Project Presenta:

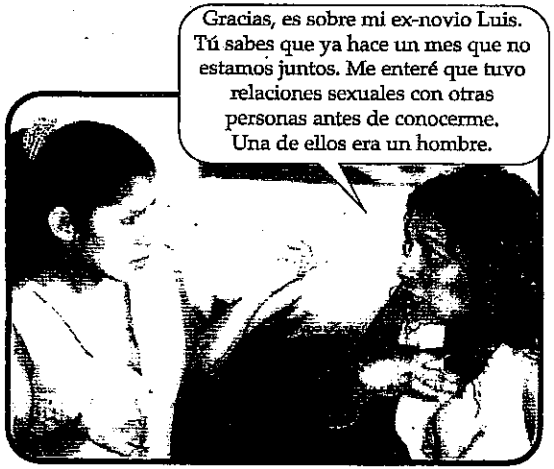
# ¡EL AMOR NO BASTA!

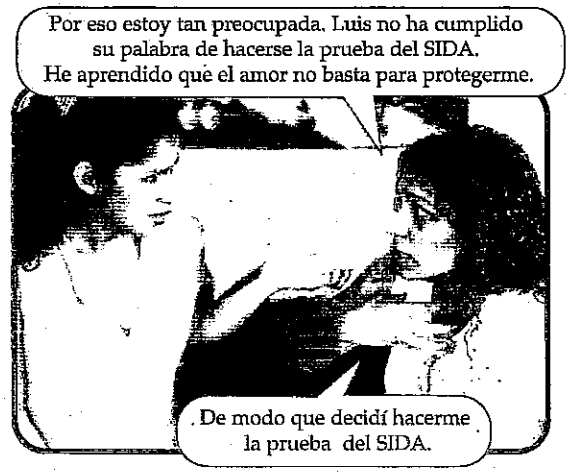
Una mañana calurosa, en la clínica de salud "La Fe."

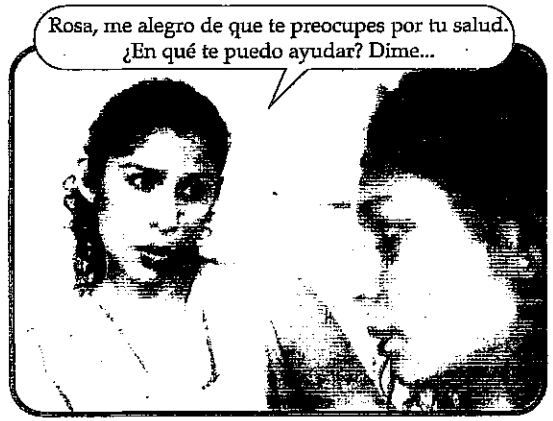




Más tarde, pero en la tarde, en la casa de Juanita.

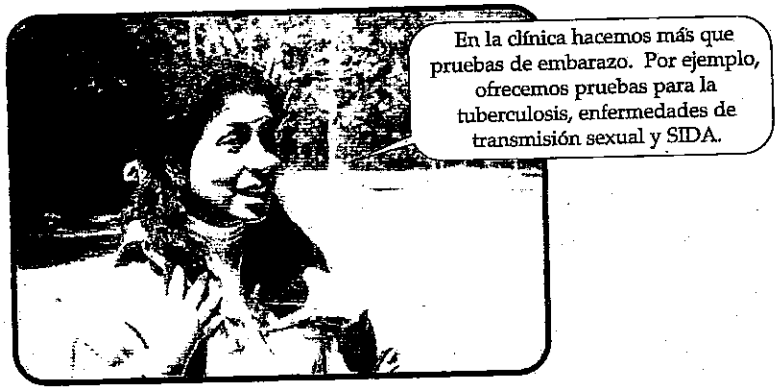


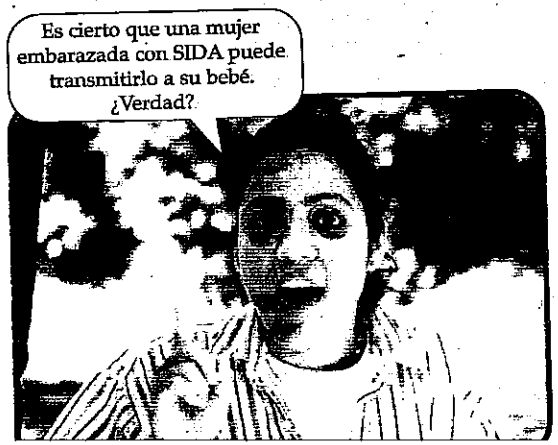


Durante la hora del almuerzo en el campo de trabajo.

Rosa se dirije hacia las mujeres durante la hora del almuerzo.





Sí, eso es muy cierto. Pero si te haces las pruebas puedes evitar contagiar a tu bebé o a otras personas.
Pero, ¿cómo pueden las mujeres infectarse con el SIDA?
Hay dos maneras en que puedes contraer el SIDA. Una forma es teniendo relaciones sexuales sin la protección de un condón. La otra, es cuando entras en contacto con sangre ya infectada.
¿Cómo es que eso ocurre?
La gente puede contagiarse con sangre ya infectada cuando comparte agujas que han sido usadas por alguien con el SIDA.
Por ejemplo, agujas de las que usan para perforar orejas, hacer tatuajes o inyectar drogas, medicinas o vitaminas.
¿Quién compartiría una aguja con alguien que tenga el SIDA?
A veces tú no lo sabes. Sólo puedes estar segura de que alguien tiene el SIDA cuando se ha hecho una prueba médica.
¿Quién tiene tiempo de ir a la clínica?
Bien, yo sé cuándo alguien tiene el SIDA.
Solo los hombres se contagian con el SIDA.
¿Esto significa que yo tendría que dar sangre?
Bueno, ahora cálmense. Dejen que Rosa nos diga sobre la prueba.
La prueba se hace en la clínica de salud y algunas veces en los campamentos. Puedes llamar para hacer una cita o pedirle a un trabajador de salud que te consiga una.

¿Qué tipo de preguntas?
Cuando te hagas la prueba, hablarás con un consejero sobre el SIDA. Te hará algunas preguntas personales. Todo lo que digas es confidencial.

¡Me da verguenza divulgar mi vida privada!
Te preguntará por número de personas con quien has tenido relaciones sexuales vaginales, anales y orales. Además, querrá saber si tú o tu pareja han compartido agujas alguna vez. No tienes que dar los nombres.
¿Por qué tienen que saber eso?

Porque cada año más latinas contraen el SIDA a través del sexo.
...y algunos de nuestros hombres tienen un pasado que no conocemos.

¿De que estan hablando?
Pueden unirse al grupo si quieren. Rosa nos está hablando de algo muy serio.
¡Eso es muy cierto!

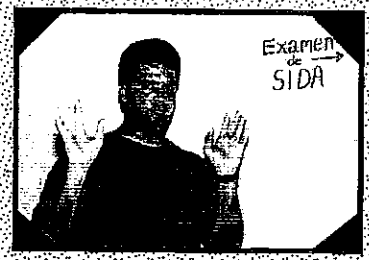
¡Déjenme contarles algo! Es un cuento sobre una mujer que llamamos, Angela.

La joven Angela conoce al guapo Tomás. Tomás ha tenido una vida que Angela nunca conoció.

En el pasado, él tuvo otras amantes. El nunca usó condones.

El se inyectó drogas. Tomás contrajo el SIDA.

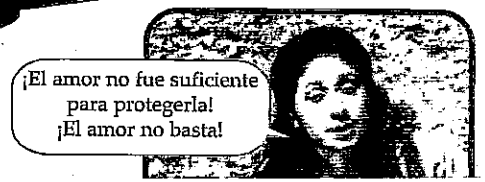
Nadie sabe si se contagió con una de sus amantes o si lo contrajo al compartir una aguja.




El nunca se hizo la prueba del SIDA.

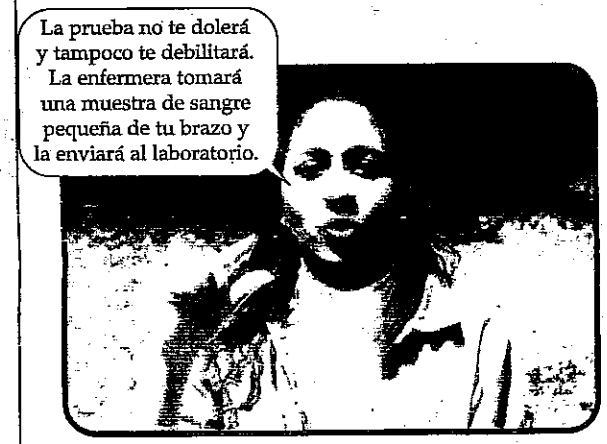
Angela se enamoró de Tomás y se casaron. Ella no sabía de su pasado.

Y ahora, Angela tiene el SIDA.

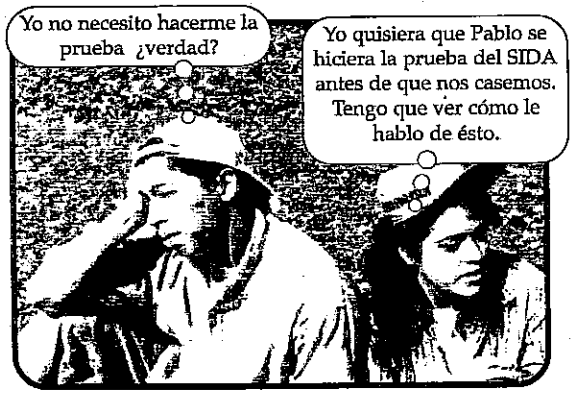


"Me pregunto ¿con quién habrás estado antes de haber estado conmigo?

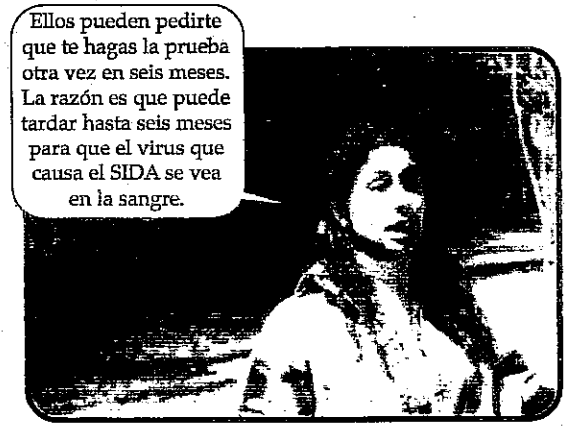
La mejor manera de prevenir el SIDA es usar un condón de látex cada vez que tengas relaciones sexuales.
"Esta historia se parece a mi vida."
Cuando te haces la prueba del SIDA te enseñan a usar el condón correctamente.


La prueba no te dolerá y tampoco te debilitará. La enfermera tomará una muestra de sangre pequeña de tu brazo y la enviará al laboratorio.

Tienes que esperar dos semanas para saber el resultado. Si el resultado es positivo, eso significa que tienes el virus que causa el SIDA.
Eso es a lo que le temo.


Yo no necesito hacerme la prueba ¿verdad?
Yo quisiera que Pablo se hiciera la prueba del SIDA antes de que nos casemos. Tengo que ver cómo le hablo de ésto.

Mira, si los resultados son negativos, eso significa que no se encontró el virus del SIDA en tu sangre. ¡Esto es bueno!


Ellos pueden pedirte que te hagas la prueba otra vez en seis meses. La razón es que puede tardar hasta seis meses para que el virus que causa el SIDA se vea en la sangre.

Ya es tarde y ustedes tienen que regresar a su trabajo. Recuerden, la prevención es esencial.
Te veremos la semana que viene.

Rosa, gracias por venir. Quisiera que alguien les hablara sobre el SIDA a los hombres que conozco.
¡Todos los hombres necesitan saber ! La responsabilidad no es sólo de nosotras.

Nosotras las mujeres podemos aprender como protegernos.
Gracias por enseñarme cómo usar un condón, nunca pensé que eso podría salvar mi vida.
Primita, el amor no basta para protegernos.

¡Tienes que hacerte la prueba del SIDA!
Pablo, necesitamos conversar muy seriamente esta noche.
¿Sí... mi amor?

Luis se acerca a Rosa.

¡Hola Rosa, qué bueno verte! Hace tiempo que no te veía.

¡Verdad que sí! Eso es porque tú no te has hecho la prueba del SIDA como me prometiste.

Bueno ¡Ah...ah!

Yo ya no quiero tus excusas. Cuando rompiste tu promesa también rompiste nuestra relación. Yo me hice la prueba del SIDA. No importa cúales sean los resultados, tú me has fallado.

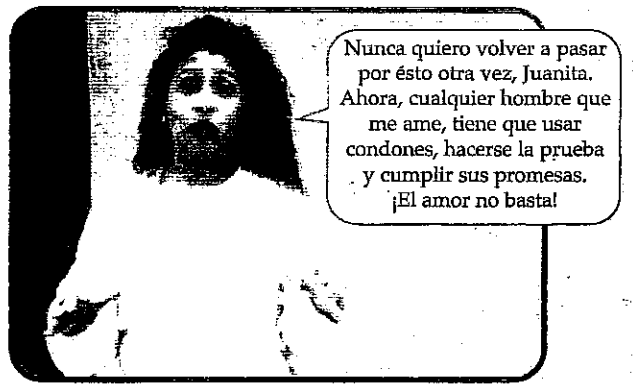
Pero Rosa... ¡yo te amo!

¡El amor no basta! Yo me tengo que proteger.

Pero Rosa...

¡Se acabó todo entre nosotros! ¡Adiós Luis!

Fuera de la clínica de salud "La Esperanza."



Producido por: The Rural Women's Health Project
Escritura: Robin G. Lewy, Kris Gibbons y Fran Ricardo
Diseño: Creative Advertising
Fotografía: Armida Galindo
Traducción: Isabel y Francisco Valentin-Oquendo, David Moraga Amador, Pura Marshall, y Victoria Condor Williams

RECONOCIMIENTOS

Queremos agradecer a todos los actores voluntarios de la Iglesia Católica de San Augustine y de la comunidad latina de la Universidad de Florida. Hacemos extensivo nuestro aprecio a las siguentes personas por su apoyo: Karen Bentrup, Melanie Gaspar y NCFAN. Lynda Knight de North Central Florida March of Dimes, Tom Belcoure y Jarue Cabezas, R.N. de Alachua County Public Health Unit, Andrea Garza, Hilda Ochoa Bogue, R.N., Raeann Lusik, Gloria R. Peña, R.N., Tomas Rodriguez, Francisco Borges, Hermanas Mary Ann Azar y Bev DiStefano de Centro Guadalupe, Yolanda Delgado, Roman Rodriquez de Asociación Campesina de Florida, Leslie Clarke, ACORN Clinic, MIC- MOMobile de la Universidad de Florida, Student Action for Farmworkers, East Coast Migrant Health Project, Nikki Edwards, John Ricardo, David Moraga Amador y Nora y Camilo Moraga-Lewy.

*y las mujeres migrantes de los condados de Putnam y Hamilton, Florida.*

# OTRAS FOTONOVELAS

Para más información sobre Rural Women's Health Project o para hacer un pedido de esta fotonovela u otros materiales, favor contactar:

The Rural Women's Health Project
P.O. Box 12016
Gainesville, FL 32604
Phone: 352-372-1095
Fax: 352-338-8211
E-mail: rwhp@cafl.com

©Rural Women's Health Project, 2000, 1999, 1996. All Rights Reserved.
This project was produced by the Rural Women's Health Project with funding from the March of Dimes Birth Defects Foundation

March of Dimes

The Rural Women's Health Project Presenta:

# ES MEJOR PREVENIR QUE LAMENTAR

Después de un largo día de trabajo en el campo, las dos primas se encuentran en el autobús.

¡Ay, perdóname!, está es mi parada y Pablo me está esperando.
Lamento lo que le pasó a Teresa. Mañana hablaremos un poco más en la fiesta de cumpleaños de Silvia.

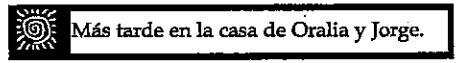
Hola mi amor. ¿Cómo te fue en el trabajo?
Me va mucho mejor ahora que estoy contigo. ¿Vamos al baile esta noche?
¡Perfecto!

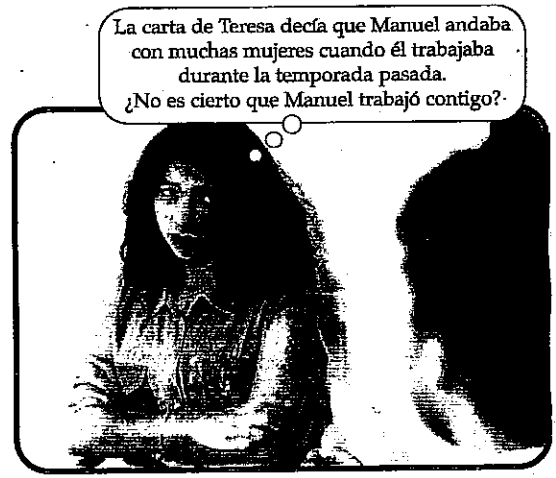
¡Ay Dios mío! Mi esposo Jorge trabajó en el mismo campamento con Manuel. ¿Me habrá sido Jorge fiel?

Más tarde en el centro infantil.
Hola hijita.
Hola Oralia. Pase adelante.
Hola Mamá.

Silvia la ha pasado bien. ¿Cómo le va a usted?
Más o menos.

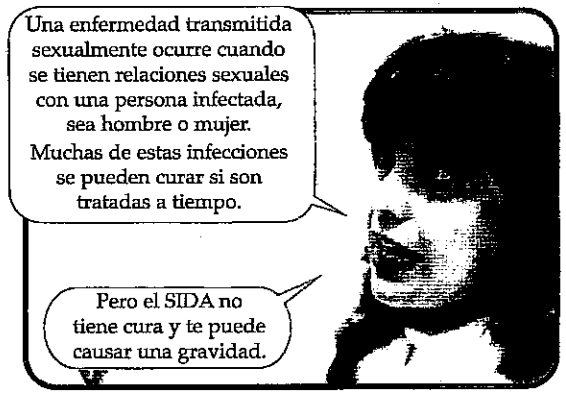
Quisiera que me fuera tan bién como le va a mi hijita en esta comunidad nueva.

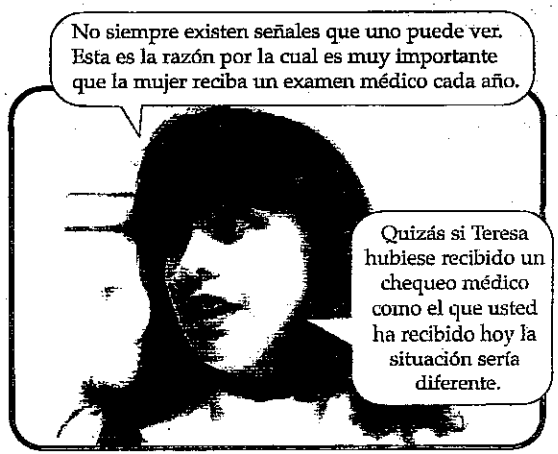

Más tarde en la casa de Oralia y Jorge.

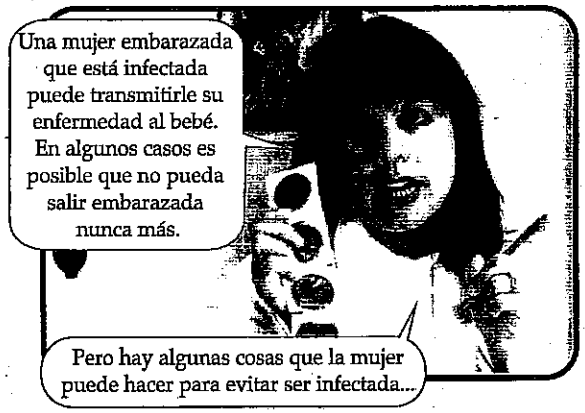


Más tarde en la noche. Jorge intenta abrazar a Oralia.

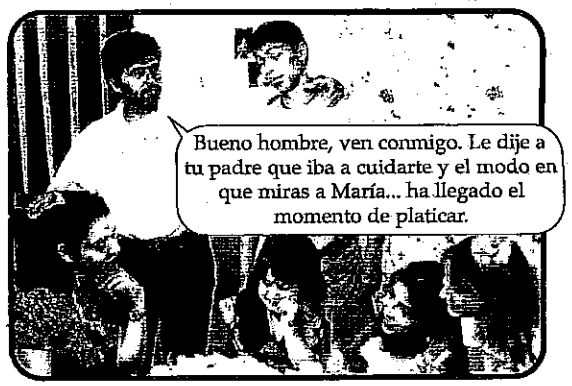
El próximo día en la clínica, Oralia habla con la enfermera...



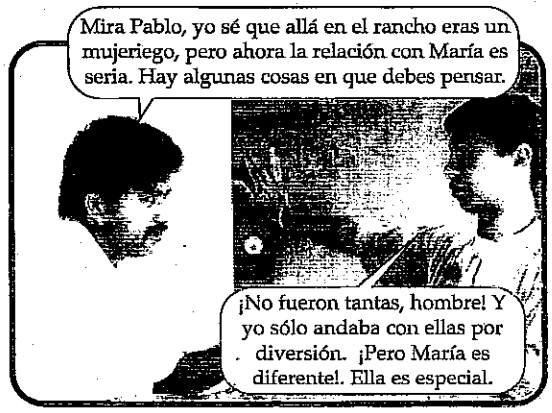


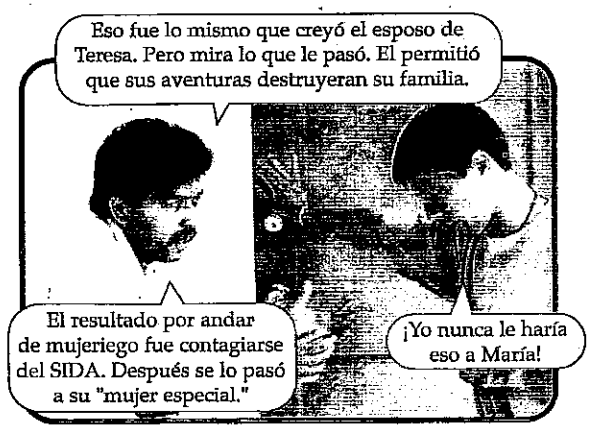


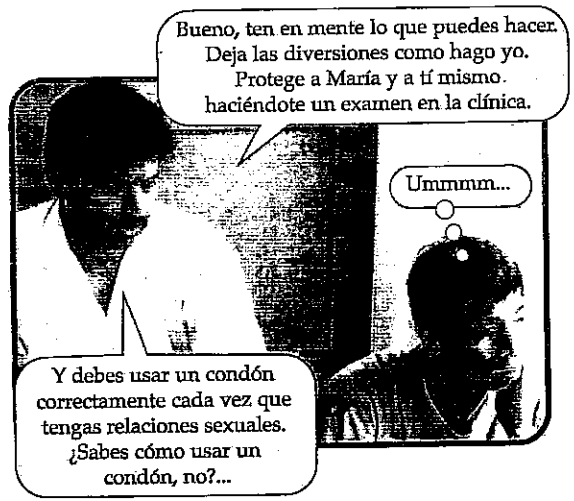

Más tarde en la noche en la fiesta de cumpleaños de Silvia.




Fuera de la casa.



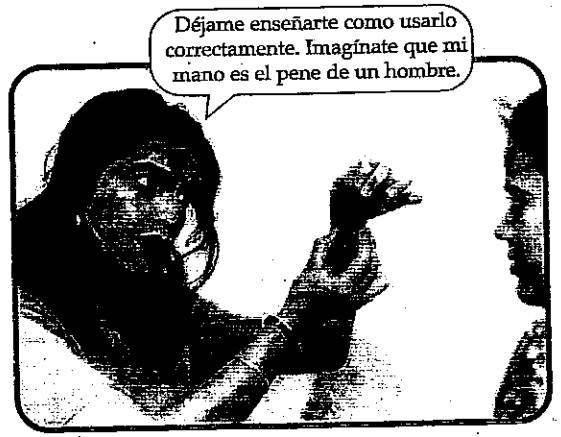

Bueno, ten en mente lo que puedes hacer. Deja las diversiones como hago yo. Protege a María y a tí mismo. haciéndote un examen en la clínica.
Ummmm...
Y debes usar un condón correctamente cada vez que tengas relaciones sexuales. ¿Sabes cómo usar un condón, no?...

Las mujeres hablan en privado.
Oralia, sería horrible si lo que le pasó a Teresa nos pasara a Pablo y a mí.
Hay maneras de protegerte. ¡Ya hubiése querido yo, que alguien me hubiera dicho cómo cuidarme!

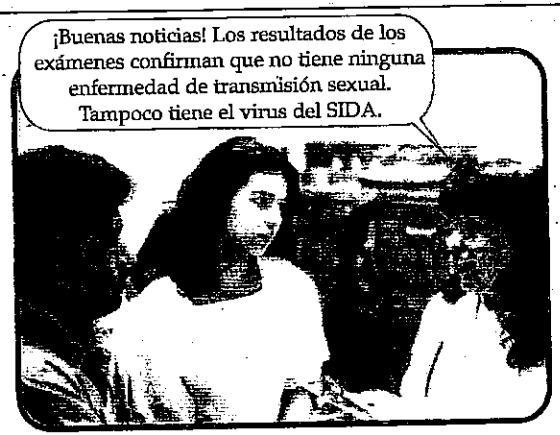
Permíteme enseñarte algo. Esto es un condón de látex.

Un condón de látex es la mejor manera de prevenir un embarazo no deseado, una enfermedad transmitida sexualmente y también el SIDA.

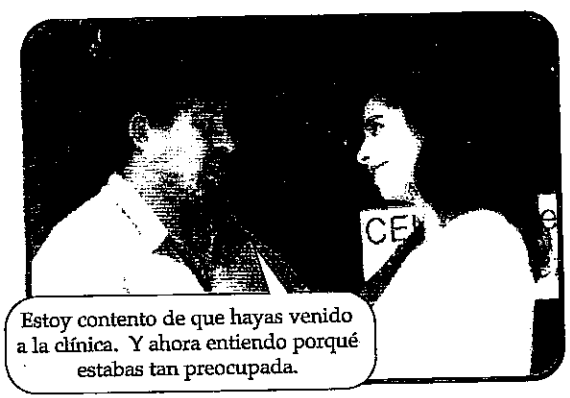
Un condón debe ser usado correctamente cada vez que tengas relaciones sexuales. Algunas mujeres

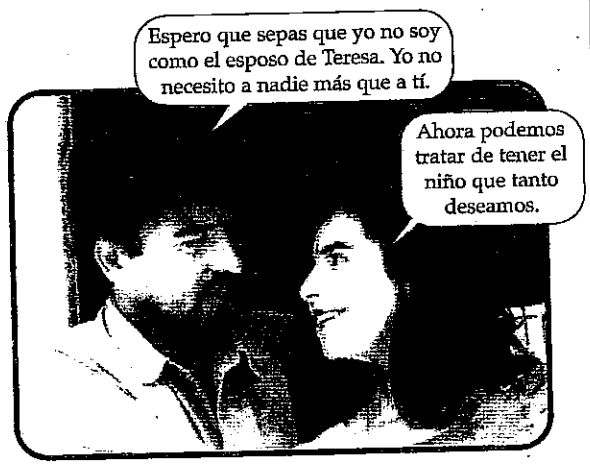

Déjame enseñarte como usarlo correctamente. Imagínate que mi mano es el pene de un hombre.

Toma el condón por la parte superior. Cuando el pene está duro toma el condón y ponlo sobre el pene.
Sujeta la punta del condón y luego desenrróllalo hacia abajo de manera que cubra todo el pene.
El condón debe estar cubriendo el pene mientras haces el amor.
Al finalizar y cuando todavía el pene está duro y dentro de la vagina, agarrálo por el borde para que no se salga del pene.
El hombre puede sujetar el condón cuando vaya a sacar su pene para que no se quede dentro.
Una vez que el condón está fuera del pene, se amarra con un nudo para evitar que el líquido se derrame. Luego se deposita en la basura.
¿Cómo voy yo a hablar con Jorge sobre ésto?
Creo que entiendo,Oralia. Pero, ¿cómo hablo de ésto con Pablo?
Dos semanas más tarde en la clínica.
Señora Oralia.
¿Quieres que te acompañe?
Sí Jorge, quiero que estés conmigo.

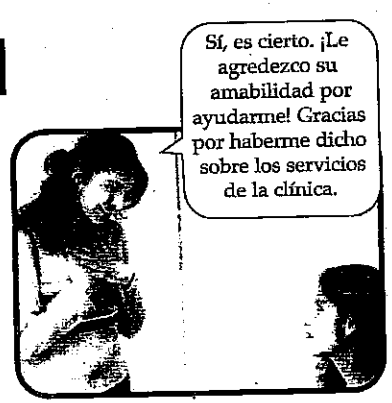


Jorge y Oralia abrazándose afuera de la clínica.




Más tarde en el centro infantil.



Para más información sobre *Rural Women's Health Project* o para hacer un pedido de esta fotonovela u otros materiales, favor contactar:

The Rural Women's Health Project
P.O. Box 12016, Gainesville, FL 32604
Phone: 352-372-1095 ● Fax: 352-338-8211
E-mail: rwhp@cafl.com